

雪蘭莪暨吉隆坡福建會館

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION



征求捐助扩建威镇宫观音寺基金

Appeal for Donation to Wei Zhen Gong Guanyin Temple Building Extension Project Fund

缘起

壹. 雪兰莪暨吉隆坡福建会馆辖下威镇宫观音寺

雪兰莪暨吉隆坡福建会馆辖下威镇宫观音寺建立于 1890 年代，是一座跨越三个世纪的古老庙宇，坐落于吉隆坡市区中心马哈拉惹里拉路 10 号，左侧有单轨火车（马哈拉惹里拉）站，每日经此的游客与信众络绎不绝，进庙膜拜或参观者亦不胜其数；尤其是逢年过节或佛、神诞节日，人潮更是川流不息，这座与默迪卡体育场和国家体育馆毗邻的百余年古刹，可算是吉隆坡市的地标之一。

贰. 扩建三层式楼宇、料耗资近千万

庙宇右侧一块面积为约 849 平方公尺的地段，联邦政府于 2012 年 4 月 23 日正式批准为本会所有。

目前，本庙正在紧锣密鼓地筹资增建一座三层式的多功能活动楼宇，预计有办公室、婚姻注册所、图书馆、辅导室、补习班课室、历史展示走廊、礼堂等，礼堂可供弘法、佛学研习、信众共修、举行佛教结婚仪式等各种用途。地下层为停车场，整体扩建工程预料需耗资大约一千万令吉。谨此恳求善男信女共襄盛举，让我们凝聚十方力量，完成弘扬佛法之大愿。



叁. 简述创庙经过

回顾创庙历史，就要先谈谈雪隆福建会馆。1885 年，福建先贤于吉隆坡谐街七号创建福建公司，旨在帮忙新移民的福建同乡，较后有乡亲献出吉灵街四十一号店屋为会馆之用，馆内安放乡亲们从家乡带来的法主公，会馆同时成为同乡膜拜的场所，他们以通过膜拜、祷告（在神前与神对话）的方式来获得心灵上的慰藉及精神上的寄托，一时香火旺盛。



后来，会馆寻得义山旁（庙宇现址，1898 年前此处为华人义山）建一简陋庙宇，供奉法主公，让福建同乡以及附近善信膜拜、祈求平安，时人称该庙宇为“法主公宫”。与此同时，会馆联合同乡人向英殖民政府

申请该地段获得批准，1919 年 3 月 28 日于宪报颁布，此处为福建人拜神之所，归为雪兰莪福建会馆（本会前名）管理。于是会馆即筹资扩建庙宇，派专人前往中国雕塑佛像迎回庙中，并以威镇宫命名之。

威镇宫首任住持为广通和尚，期间香火鼎盛，佛光普照，威镇宫渐迈向佛化发展。1938 年聘请福建莆田极峰光孝寺的达真和尚任住持，其热心庙务，香火极盛一时。他常奔走檳城、棉兰两处弘法化缘，协助筹资增建大雄宝殿及后座楼阁，是时庙中信徒众多，跟随达真和尚的弟子也有十数位。从《达真和尚创建石碑记》中可知，威镇宫亦称观音寺，故今本庙全名为“威镇宫观音寺”。



肆. 三度失火，两度修建

威镇宫观音寺曾经於 1963 年发生火惠及 1989 年再度遭遇祝融光顾严重失火，周围建筑物皆被此次大火

夷为平地，即使大雄宝殿亦被烧毁倒塌，唯灵感的释迦牟尼佛、观音菩萨、法主公等佛像仍完整无损。经过修建后香火更为鼎盛。

第三度火烧是 2013 年农历新年正月初一傍晚六时左右，寺庙已关门休息，部分董事及员工还未离开，忽见窗外猛烈火焰逼近大殿前，门外一片火海，众人只能一边合力灌救，一边通知附近消防局，及时阻止这场火患蔓延，仅折损一支柱及二座蜡烛蓬。初二照常开门让信众膜拜还愿，善信都觉得惊奇，是菩萨慈悲庇佑。

伍. 常年服务事项（活动）

目前本庙提供多项服务项目给善信，如长年转运光明灯、莲花平安灯、祈愿、还愿、补运、放生、开光、上契、安（掇）太岁、借库还库（观音开库日为正月二十六）、元宵消灾祈福法会、七月中元节超度法会等，也保留给信众向菩萨问事的抽签、解签，为信众排忧解难、慰藉心灵。

每月凡初一、十五，或佛诞节日，延请师父引领信众诵经消灾，并设有免费的大型供斋与信众结缘，鼓励素食。佛诞或新年时，更是人山人海，大年初一也有财神爷派红包给善信。庙中印制的佛歌、佛经、书籍等也免费供信徒索取。

陆. 善信布施，充作教育及社会公益

本庙秉承佛教“慈悲为怀”的精神，将平日收入香油款项，投入社会公益活动，凝聚十方信众的力量，为社会需要帮助的群体提供协助，如每年发放“雪隆区信众子女（中小学）清寒学生助学金”、雪隆福建会馆创办的吉隆坡四间中华学校（吉隆坡中华独立中学、吉隆坡中华国民型华文中学、文良港中华小学、安邦中华女校）贫苦学生助学金、“雪隆福建会馆会员子女学业优越奖励金”、大学贷学金等。会馆对外举办的活动包括：雪隆区中学生华罗庚数学比赛、中马区儿童（十三岁以下）才艺表演奖、资助马华作家出版双福文学或资助母语教育发展，慈善团体及华社等各方捐款从不落后。此外，庙内善信所供奉的白米、食油、干粮、罐头等物品亦布施予老人院、孤儿院及残障中心。

本庙拟於近期扩建，恳请十方善信，本着佛祖慈悲，发挥您的善心善行，协助威镇宫观音寺早日落实多年来的宿愿，让“增建三层楼式活动中心”成功完成！共同成就弘扬佛法的大愿！

本庙有了足够的活动空间，就可举办各种有关学佛、进修的宗教活动，吸引青年人参与接触佛祖的教化，让年轻的一代沐浴在佛化生活中，净化心灵，进而营造祥和有爱心的健康社会。

佛祖慈悲、菩萨保佑、感恩！阿弥陀佛

PREAMBLE

I. Wei Zhen Gong Guanyin Temple owned and managed by Selangor & Kuala Lumpur Hokkien Association (SKLHA)

Wei Zhen Gong Guanyin Temple was established in the 1890s. This iconic Temple is located at No. 10 Jalan Maharajalela, on the fringe of Kuala Lumpur city centre. To its left is the Maharajalela monorail station, opposite is the KL Selangor Chinese Assembly Hall, while behind the Temple is a hillock housing the Merdeka Stadium and the 118 Merdeka Tower which is being constructed. When finished, the 118 Merdeka Tower will be the tallest building in Malaysia.

Every day, a steady stream of devotees come to pray to the deities, and tourists come to enjoy the peaceful ambiance of this old Temple. On special occasions such as Guan Yin birthdays, Vesak Day, and Chinese New Year festival, the Temple will be packed with people, young and old coming for prayers and blessing of Goddess Guan Yin and Buddha.

II. Plan for Temple expansion – a three-storey annex building

Adjacent to the Temple is a piece of land measuring about 849 sq. m. which was officially gazetted to Selangor & Kuala Lumpur Hokkien Association (SKLHA) by the Federal Government for the use of the Temple.

The Temple is now raising fund to build a three-story multifunction building on that land. The building will house administration and marriage registration offices, a library, a tutorial room and a supplementary classroom, a history exhibition corridor and a multipurpose auditorium. The auditorium can be used for various purposes such as Dharma and Meditation classes, Buddhist wedding ceremony, education and cultural activities. The lower floor will have spaces for souvenir stores and teahouses, while the basement is designed for car parks. On completion, this annex building will transform the façade of the Temple, complementing the ancient with contemporary architectural outlook.

This extension project is estimated to cost about RM10 Million.

We hereby appeal to all devotees, the faithful, the benevolent and the public to support this great cause of promoting good values and furthering the compassion and love for all sentient beings embodied in Buddhist teachings.

III. A brief introduction to the history of the Temple

The history of the Temple begun with the formation of Selangor Hokkien Association in 1885. The Hokkien pioneers first founded “Hokkien Kongsì” at No. 7 High Street, Kuala Lumpur with the main objective of helping new Hokkien migrants to adapt and settle down in a new environment. A few years later, a member offered a shop lot at No. 41 Klyne Street, Kuala Lumpur for the use of the Association. The shop lot also housed the Deity “Fa Zu Gong” brought from Hokkien province.

In 1898, the Hokkien Association set up a simple Temple beside the Hokkien cemetery. The Hokkien cemetery then was located on the hillside of the present Merdeka Stadium. The Temple housed the "Fa Zu Gong". Devotees came to worship and pray for peace; the Temple was known as "Fa Zu Gong Temple". Meanwhile, the Hokkien Association applied to the British colonial government for use of the site as Temple land. The application was approved and granted with the Gazette issued on March 28, 1919. With the land tenure secured, the Hokkien Association embarked on a fundraising campaign to build a "proper" Temple. A special envoy was sent to China to secure a sculptured Buddha statue for the Temple. The Temple was later named "Wei Zhen Temple" or "Wei Zhen Gong".

In 1938, a monk from Putian, Fujian Province, China named Dazhen became the Abbot of the Temple. From the book of stone steles created by the Master Dazhen, Wei Zhen Gong was also known as Guan Yin Temple, hence "Wei Zhen Gong Guanyin Temple".

IV. Three incidents of Fire and the Two Reconstructions

Over a century of its existence, the Temple caught fire 3 times, in 1963, 1989, and 2013. Each time the fire appeared fierce and ready to devour the whole building; but miraculously, the fire was brought under control. The fire in 1989 was particularly ferocious, all the surrounding buildings were flattened by the fire but nobody was hurt. Even though the Sakyamuni Hall collapsed, the Statues of Sakyamuni Buddha, Guanyin Bodhisattva and Fa Zu Gong were intact. The Temple was subsequently restored and it experienced increased popularity.

V. Temple service and activities

Currently the Temple provide various kinds of services to devotees; from lighting of fortune lights, Lotus-shaped candles, to votive prayers, replenishing one's fortune, mercy release of animals, consecration and general blessings. The Temple also provides traditional service which allows devotees to seek advice from Buddha or the Deity through drawing a lot from a bundle of scripted wooden sticks.

On the 1st and the 15th day of the Lunar Calendar, and on special occasions like Vesak Day and Guanyin birthday festivals, a master will lead the devotees to chant the scriptures to eliminate calamities and misfortunes. The Temple provides large-scale free of charge vegetarian food on such occasions for devotees.

VI. Contributions of Devotees are used for Education and Social welfare projects

The Temple uses the donations and contributions of devotees for public social welfare and for promoting education. Every year, the Temple contributes study assistance fund to primary and secondary students from poor families in Selangor and Kuala Lumpur. The Temple provides SKLHA with fund to grant students from poor families from the four Chong Hwa schools in Kuala Lumpur founded by SKLHA, support the publishing of the works of Malaysian Chinese literary writers, promote the development of mother tongue education, and donate to charities and the underprivileged.

We sincerely invite the public to invoke their compassionate nature and contribute generously to ensure the successful completion of this "Three-storey Activity Center".

With enough space for activities, the Temple can hold various religious activities and classes on various important subjects, attract young people to participate in wholesome activities, bathe in Buddhist teachings, purify the mind, eliminate negativities and create a harmonious, loving and healthy society.

May the Buddha bless you and your family!

征求捐助扩建威镇宫观音寺基金 - 奖励办法

Guidelines on Donation to Wei Zhen Gong Guanyin Temple Building Extension Project Fund

捐款数额随意，为善最乐，众志成城！

1. 凡捐献马币五千令吉或以上者，根据捐款数额，捐献者芳名或宝号将志於牌匾上及编入征信名册，并赠微型佛像一尊，安置于新建筑物展示墙上。同时本会将颁发感谢状予捐献者。
For donation of RM5,000/= and above, the name of the donor would be inscribed on a plaque in the premises and recorded in an official register in order of the donated amounts; a miniature statue of Buddha would be presented to the donor as a gift and would be displayed on a wall of the new building. A certificate of appreciation would be presented to the donor as a gesture of appreciation.
2. 凡捐献马币一千令吉至五千令吉以下者，根据捐款数额，捐献者芳名或宝号将会编入征信名册，以资感谢。
For donation from RM1,000/= to less than RM5,000/=, the name of the donor would be recorded in an **official register** in the order of the donated amounts as a gesture of appreciation.

谢谢。Thank you.

雪兰莪暨吉隆坡福建会馆

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION

会长 *President* : 陈炳钟 Tan Peng Chung

总务 *Secretary General* : 戴炳基 Thay Peng Kee

捐助扩建威镇宫观音寺基金

Donation to Wei Zhen Gong Guanyin Temple Building Extension Project Fund

敬致/To:

会长 / The President
雪兰莪暨吉隆坡福建会馆
SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION

本人 / 本公司
I/We (中英文姓名/Name in Chinese & English)

谨此确定捐助扩建威镇宫观音寺基金 MYR
hereby confirm to donate the above amount to the Wei Zhen Gong Guanyin Temple Building Extension Project Fund.

签名 Signature : 日期 Date:

如以公司/团体名义捐助 for donation made under a company/organisation:

公司/团体名称 Company/Organisation :

姓名 Name :

签名 Signature : 日期 Date :

公司/团体盖章 Company Stamp:

所有捐款之支票或银行转账必须请志明 All cheques or online bank transfers must be made payable to:

SELANGOR AND KUALA LUMPUR HOKKIEN ASSOCIATION

银行账号 Bank Account Number: United Overseas Bank 166 300 6644 (大华银行)

牌匾上及编入征信名册名字 Name(s) to be inscribed on the plaque and/or recorded in the official register:

以本人名字 under personal name

姓名 Name:

或者 Or

以公司/团体名义 under the name of company/organization

宝号 :

或者 Or

以其他名义 (如父母或亲友) ; 最多两个名字! under the name(s) of others (e.g. parent(s) or relatives); maximum two names!

姓名 : /



请捐献者填妥上述资料后, 将此认捐表格交到雪隆福建会馆秘书处 或 威镇宫观音寺办事处 或 电邮至 wzg@fujian-ren.com 或 WhatsApp 至: +60-16-214 8650。

Please complete the form and submit it to the secretariat of Selangor and Kuala Lumpur Hokkien Association (SKLHA) or the office of Wei Zhen Gong Guanyin Temple or via email to wzg@fujian-ren.com or WhatsApp at +60-16-214 8650.

雪隆福建会馆 SKLHA
41C, Jalan Hang Lekiu,
50100 Kuala Lumpur.

威镇宫观音寺 Wei Zhen Gong Guanyin Temple
10, Jalan Maharajalela, City Centre,
50150 Kuala Lumpur.